WARRANTY SERVICE FOR USA – CANADA

For more information or questions, warranty claim and return authorization
FREE CALL – 1.800.23.BODUM/WARRANTY@BODUMUSA.COM
WARRANTY CLAIM CAN NOT BE DONE WITHOUT PROOF OF PURCHASE.
BODUM® warrants the original purchaser from defects in materials and workmanship (parts & labor) for the period of two years from the date of original consumer purchase. To be eligible for warranty coverage the product must be purchased from an authorized BODUM® dealer and proof of purchase must be provided.

2 YEARS LIMITED WARRANTY CERTIFICATE. ANTIGUA ELECTRIC COFFEE GRINDER
CERTIFICAT DE GARANTIE LIMITÉE DE 2 ANS. ANTIGUA BROYEUR À CAFÉ ÉLECTRIQUE
CERTIFICADO DE GARÁNTÍA LIMITADA DE 2 AÑOS. ANTIGUA MOLINILLO DE CAFÉ ELEC.

Proof of purchase
Firmenstempel
Cachet du revendeur
Firmastempel
Sello de la empresa
Timbro del rivenditore
Stempel van de zaak
Firmastämpel
Carimbo da empresa

Date
Datum
Date
Dato
Fecha
Data
Datum
Datum
Data

10462/10463/10539

GUARANTEE CERTIFICATE - GUARANTEE: 2 YEARS. ANTIGUA ELECTRIC COFFEE GRINDER
GARANTIEZERTIFIKAT - GARANTIE: 2 JAHRE. ANTIGUA ELEKTRISCHE KAFFEEMÜHLE
CERTIFICAT DE GARANTIE - GARANTIE: 2 ANS. ANTIGUA BROYEUR À CAFÉ ÉLECTRIQUE
GARANTIBEVIS - GARANTI: 2 ÅR. ANTIGUA ELEKTRISK KAFFEMØLLE
CERTIFICADO DE GARANTIA - GARANTÍA:2 AÑOS. ANTIGUA MOLINILLO DE CAFÉ ELEC.
CERTIFICATO DI GARANZIA - GARANZIA: 2 ANNI. ANTIGUA MACINACAFFÈ ELETTRICO
GARANTIECERTIFIKAAT - GARANTIE: 2 JAAR. ANTIGUA ELEKTRISCHE KOFFIEMOLEN
GARANTIBEVIS - GARANTI: 2 ÅRS. ANTIGUA ELEKTRISK KAFFEKVARN
CERTIFICADO DE GARANTIA - GARANTIA: 2 ANOS. MOINHO ELÉCTRICO DE CAFÉ ANTIGUA



www.bodum.com





10462/10463/10539

ANTIGUA

ELECTRIC COFFEE GRINDER
ELEKTRISCHE KAFFEEMÜHLE
BROYEUR À CAFÉ ÉLECTRIQUE
ELEKTRISK KAFFEMØLLE
MOLINILLO DE CAFÉ ELÉCTRICO
MACINACAFFÈ ELETTRICO
ELEKTRISCHE KOFFIEMOLE
ELEKTRISK KAFFEKVARN
MOINHO ELÉCTRICO DE CAFÉ



Instruction for use
ENGLISH

Gebrauchsanweisung
DEUTSCH

Mode d'emploi
FRANÇAIS

Brugsanvisning
DANSK

Instrucciones de uso
ESPAÑOL

Istruzioni per l'uso
ITALIANO

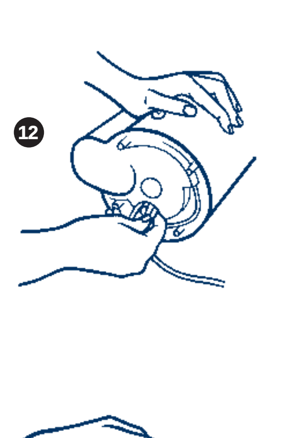
Gebruiksaanwijzing
NEDERLANDS

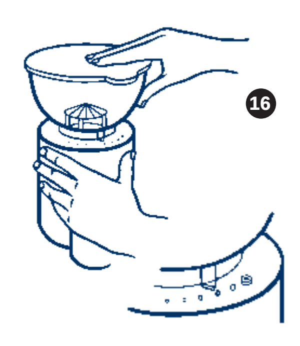
Bruksanvisning
SVENSKA

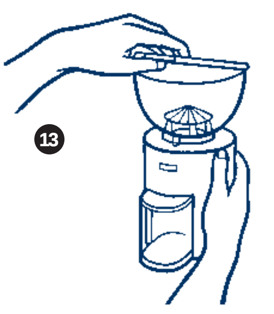
Manual de Instruções
PORTUGUÊS

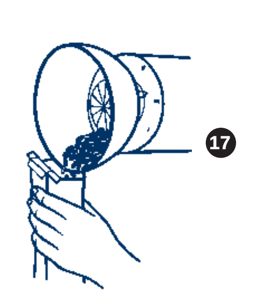
bodum®

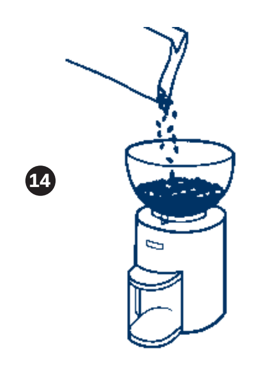
1
2
5
3
4
6
10
7
11
8
9

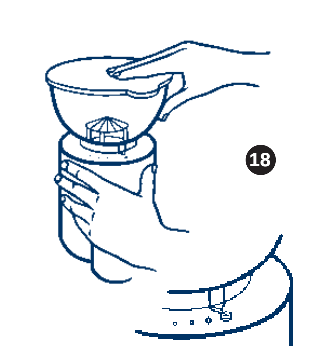


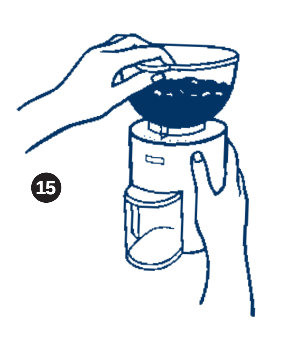


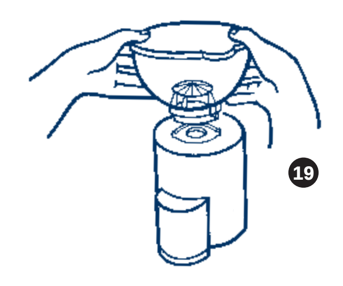












Bienvenue chez BODUM®

Félicitations! Vous voilà l'heureux (ou l'heureuse) propriétaire d'un broyeur à café électrique ANTIGUA de BODUM®. Lisez attentivement les instructions qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

– Lisez toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut vous exposer à des dangers.

– Après avoir déballé l'appareil, vérifiez qu'il n'est pas endommagé. En cas de doute, ne l'utilisez pas et prenez contact avec votre revendeur.

– Conservez les emballages (carton, sacs plastiques, etc.) hors de portée des enfants, qui risqueraient de se blesser ou de s'étouffer.

– Cet appareil est exclusivement destiné à un usage ménager. Ne l'utilisez en aucun cas à l'extérieur. Ne le placez jamais sur une cuisinière électrique ou à gaz ou à proximité ni dans un four chaud.

– Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage ou de blessure faisant suite à une utilisation inappropriée ou abusive de l'appareil. N'utilisez en aucun cas l'appareil à d'autres fins que celles prévues.

– Ne laissez pas des enfants jouer avec l'appareil.

– Comme pour tout appareil électrique, une surveillance étroite est nécessaire en cas d'utilisation par des enfants ou par des personnes étrangères à la famille ou encore en leur présence.

– Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes handicapées sauf sous la supervision d'une personne responsable qui puisse veiller au respect des consignes de sécurité.

– Ne touchez jamais l'appareil lorsque vous avez les mains humides ou mouillées. Ne touchez en aucun cas le cordon d'alimentation ou la fiche quand vous avez les mains mouillées. Débranchez toujours l'appareil en tirant sur la fiche et non sur le cordon. Ne laissez pas le cordon pendre d'une table ou d'un plan de travail ni entrer en contact avec des surfaces chaudes. Ne branchez jamais un appareil dont le cordon ou la fiche est endommagée ou après avoir constaté des anomalies de fonctionnement ou encore lorsque l'appareil a subi un dommage, quel qu'il soit.

– L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant entraîne un risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure.

– En cas d'anomalie ou de dysfonctionnement, mettez l'appareil hors tension; n'essayez pas d'effectuer la réparation vous-même. Confiez toujours l'appareil à un atelier de réparation agréé par le fabricant. Le non-respect des prescriptions décrites ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil.

– Le remplacement du cordon nécessite un outillage particulier; c'est pourquoi il est déconseillé de le faire soi-même. Si le cordon doit être réparé ou remplacé pour garantir la sécurité de l'appareil, adressez-vous exclusivement à un atelier de réparation agréé par le fabricant.

– Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer. Comme pour tous les appareils électriques, évitez dans tous les cas de le plonger dans l'eau.

– Ne nettoyez l'appareil qu'au moyen d'une brosse ou d'un chiffon humide.

– Pour éviter tout risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure, évitez tout contact du cordon ou de la prise avec de l'eau ou tout autre liquide.

– Évitez de toucher les parties mobiles.

INSTALLATION

– Placez l'appareil sur une surface stable et plane, en aucun cas sur une surface chaude, et d'office à l'écart de toute source de chaleur. La surface doit être sèche. Veillez à ce que l'appareil et le cordon soient hors de portée des enfants.

– Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil est la même que la tension de secteur. Branchez l'appareil dans une prise correctement mise à la terre, avec une puissance de sortie minimale de 6 A. (Utilisez un dispositif de courant résiduel (DCR) ou demandez conseil à un électricien.) Pendant l'utilisation de l'appareil, assurez-vous de toujours avoir accès à la prise au cas où un problème surviendrait. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accident dû à une mauvaise mise à la terre ou une absence de mise à la terre de l'appareil.

– Si la prise ne convient pas à la fiche de votre appareil, faites-la changer par un électricien agréé.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

LISTE RÉCAPITULATIVE DES DIFFÉRENTS ÉLÉMENTS

1. Couvercle
2. Réservoir à grains de café
3. Réglage de la mouture
4. Dégagement du réservoir à grains
5. Chape de l'orifice d'admission
6. Réceptacle pour le café moulu
7. Commande de temps/quantité
8. Encoche pour le cordon électrique
9. Espace de rangement du cordon
10. Mode de veille - bouton MARCHE/ARRÊT
11. Alimentation secteur - interrupteur MARCHE/ARRÊT

MISE EN SERVICE

Placez l'appareil sur une surface plane. Déroulez la longueur de cordon nécessaire.
Il est important de maintenir le cordon assez court. Introduisez le cordon dans l'encoche prévue à cet effet afin de le bloquer et branchez la fiche dans la prise. Rangez la longueur de cordon excédentaire dans l'espace de rangement prévu à cet effet (fig.12). Soulevez le couvercle (fig.13) du réservoir à grains, remplissez le réservoir avec la quantité de grains de café souhaitée (250 g max.) (fig.14) et refermez le couvercle (fig.15). L'appareil est prêt à fonctionner.

RÉGLAGE DE LA MOUTURE

Les positions standard indiquées pour le réglage de la mouture sont normalement suffisantes. Pour sélectionner le degré de mouture de son choix, il suffit de faire pivoter le réservoir à grains de café (fig.16).

 = mouture fine
(p. ex. pour la machine à espresso Granos de BODUM®)

 = mouture moyenne
(p. ex. pour la machine à café filtre Kona de BODUM®)

 = mouture grossière
(p. ex. pour la machine à café French Press® de BODUM®)

Si ces trois positions de réglage ne vous donnent pas exactement la mouture désirée, vous pouvez choisir un réglage intermédiaire.
Si l'appareil a été rempli de grains de café, le réglage de la mouture ne doit être modifié qu'une fois le moteur en marche.

REMARQUES IMPORTANTES

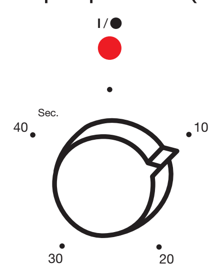
– Le broyeur à café BODUM® est préréglé sur la position (mouture moyenne).

– **Ne réglez le degré de mouture qu'une fois le moteur en marche.**

– Gardez toujours le couvercle (fig. 1) du réservoir à grains de café hermétiquement fermé afin de préserver tout l'arôme des grains. Ne broyez que la quantité de café dont vous avez besoin.

COMMANDE DE QUANTITÉ

Le broyeur à café BODUM® est équipé d'une commande de temps/quantité (fig.7).



Elle permet de régler le broyeur sur un temps de broyage précis, de manière à délivrer une certaine quantité de café. L'appareil s'éteint automatiquement une fois que le temps est écoulé. Si vous souhaitez interrompre le broyage avant que le temps prédéfini soit écoulé, appuyez sur le bouton I/O (fig.10).

La quantité de café moulu dont vous avez besoin pour préparer votre café dépend du type de grain, du degré de mouture choisi et de vos goûts personnels.

Pour une mouture fine, 40 secondes délivreront environ 40 g/1.4 oz de café moulu.
Pour une mouture moyenne, 40 secondes délivreront environ 60 g/2.1 oz de café moulu.
Pour une mouture grossière, 40 secondes délivreront environ 80 g/2.8 oz de café moulu.

Attention: afin d'éviter toute surchauffe du moteur, il est important de laisser refroidir le moteur après chaque opération de broyage (40 secondes). Attendez 10 minutes avant de recommencer l'opération.

Après chaque opération de broyage (40 secondes), videz le réceptacle à café moulu. Vous évitez ainsi toute surchauffe du moteur.

BROYEUR

Le broyeur à café BODUM® utilise des meules coniques, qui sont incontestablement les plus performantes qui soient. Comme elles tournent plus lentement que les couteaux hélices, elles sont plus silencieuses et le broyage est plus propre. Qui plus est, lorsqu'ils sont broyés avec des meules coniques, les cafés huileux ou très parfumés n'ont pas tendance à s'agglomérer, comme c'est le cas avec d'autres types de broyeurs.

COUPE-CIRCUIT EN CAS DE PRÉSENCE D'UN CAILLOU

D'énormes quantités de café sont conditionnées tous les jours et il arrive que de très petits cailloux se retrouvent accidentellement mélangés à des grains de café, même de qualité supérieure. Pour éviter tout dégât au niveau du broyeur, l'appareil est équipé d'un coupe-circuit (embrayage à friction). La présence d'un caillou dans le mécanisme de mouture provoque un cliquetis nettement perceptible. Mettez immédiatement l'appareil hors tension, retirez la fiche de la prise, ouvrez l'appareil comme indiqué dans la rubrique «Entretien» et retirez le caillou.

ENTRETIEN

Nettoyage du broyeur.

Retirez la fiche de la prise. Videz le réservoir à grains (fig. 17). Pour ce faire, faites-le pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à la position de dégagement (fig. 18). Retirez la trémie à grains (fig. 19) du boîtier, en la soulevant. Retirez ensuite la bague de mouture.
Le broyeur sera nettoyé idéalement avec une brosse à soies douces. Remontez la machine en effectuant l'opération dans l'ordre inverse. Le boîtier et les éléments transparents se nettoient aisément à l'aide d'un chiffon humide.

POLARISATION

Pour les É.-U. uniquement

Cet appareil possède une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre).
Pour réduire le risque d'électrocution, cette fiche ne s'emboîtera dans une prise polarisée que dans un sens bien précis. Si la fiche ne s'emboîte pas complètement dans la prise, essayez dans l'autre sens. Si vous n'y arrivez toujours pas, demandez conseil à un électricien qualifié. N'essayez en aucune façon de modifier la fiche vous-même.

DONNÉES TECHNIQUES

Tension nominale UE	220-240 V/50 Hz
Tension nominale É.-U.	120 V/60 Hz
Puissance de sortie	160 watts
Broyeur	Meules coniques
Longueur du cordon	80 cm env.
Capacité	250 g de grains de café max.
Interrupteur de sécurité	Prévu
Homologation UE/É.-U.	GS, CE, UL, CUL

Matériaux:

Modèle 10462 - Plastique, caoutchouc, acier

Modèle 10463 - Plastique, caoutchouc, acier, aluminium moulé chromé

Modèle 10539 - Plastique, caoutchouc, acier, acier inoxydable

SERVICE APRÈS-VENTE & GARANTIE

Tous les produits BODUM® sont fabriqués avec des matériaux de qualité très solides. S'il fallait quand même remplacer certaines pièces, vous trouveriez tous les renseignements nécessaires auprès de votre revendeur BODUM®, d'un BODUM® SHOP, de la représentation BODUM® dans votre pays ou encore sur notre site web, à l'adresse www.bodum.com

Garantie. Le moulin à café électrique «Antigua» est couvert par une garantie BODUM® de 2 ans, qui prend effet à la date d'achat. Cette garantie porte sur les vices de fabrication et les problèmes de fonctionnement dus à des erreurs de production ou de construction.
La réparation de l'appareil est gratuite pour autant que toutes les conditions de garantie soient remplies.

Conditions de garantie. Le certificat de garantie doit être dûment complété par le vendeur au moment de l'achat.
Les interventions en garantie ne peuvent être assurées que par des centres BODUM® agréés.
BODUM® décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation autre que celles prévues, d'une manipulation inadéquate, d'une usure normale, d'un entretien incomplet ou incorrect ou d'une intervention ou réparation réalisée par une personne non autorisée.